

THEODOR W. ADORNO EN CASTELLANO. UNA BIBLIOGRAFÍA COMENTADA¹

JORDI MAISO

jordimaiso@hotmail.com

RESUMEN

El texto presenta una panorámica de las ediciones y traducciones de libros de Theodor W. Adorno en lengua española, que atiende a la política editorial y compilatoria de estas publicaciones y a sus consecuencias para el calado de su pensamiento en el ámbito latinoamericano. Se incluye también una relación de los estudios y monografías publicados sobre Adorno, con objeto de ofrecer un material para el análisis y la evaluación de la recepción iberoamericana de la teoría crítica adorniana.

Palabras clave: Theodor W. Adorno, bibliografía, Teoría Crítica, recepción, política editorial.

ABSTRACT

The paper offers an insight into the publications and translations of Theodor W. Adorno's work in Spanish, focusing on the editing and selection policy and its consequences in the influence of his thought in the Latinamerican field. The paper also includes a panoramic on the studies and monographies about Adorno, in order to offer an academic material for a further analysis and evaluation of the iberoamerican reception of Adorno's Critical Theory.

Keywords: Theodor W. Adorno, bibliography, Critical Theory, Reception, Editing Policy.

A la hora de acercarnos a la bibliografía de Theodor W. Adorno en castellano, resulta imperativo empezar constatando el punto de inflexión que está suponiendo la iniciativa de la editorial Akal de publicar una edición española de sus obras completas, ajustándose a los textos aparecidos en la edición alemana de Suhrkamp. La traducción

¹Una primera versión de este texto, escrita en el año 2006, fue publicada en *Archipiélago. Cuadernos de crítica de la cultura*, 83-84 (2008), págs. 115-119. Aprovecho para hacer público mi agradecimiento a David Cortés por incitarme a

realizar este trabajo y especialmente a Antonio Notario, por facilitarme abundante material y enriquecer el texto con sus comentarios y sugerencias.

de las obras completas de un autor como Adorno es poco habitual en el ámbito editorial hispanoamericano, y pese a todo la iniciativa no debería llevar a error a la hora de estimar el arraigo del pensamiento adorniano en el panorama académico e intelectual en lengua castellana. Sin embargo sería urgente plantear una discusión sobre las posibilidades y perspectivas que abre un acontecimiento editorial de estas dimensiones para evaluar hasta qué punto éstas se están materializando o en qué medida la ocasión está siendo desaprovechada. En cualquier caso, sin lugar a dudas, este proyecto de publicación de los escritos de Adorno, que se puso en marcha coincidiendo con el centenario de su nacimiento en 2003, promete poner punto y final a la dispersión y la indisponibilidad de muchos de los textos adornianos, que ha favorecido notablemente una recepción parcial e incompleta de su pensamiento en los países de habla hispana.

Las primeras ediciones de Adorno en castellano datan de la década de 1960, cuando comienzan a darse los primeros pasos hacia una tímida recepción iberoamericana de su pensamiento. Las traducciones pioneras vinieron de la mano de Manuel Sacristán en la fase aperturista del franquismo tardío (*Prismas y Notas de literatura*, ambos en Barcelona, Ariel 1962), pero fueron principalmente Jesús Aguirre y la editorial Taurus en España, así como las editoriales Sur en Argentina y Monte Ávila en Venezuela, quienes, con un alto ritmo de publicación entre 1966 y 1975, emprendieron la encomiable labor de introducir la obra adorniana en el ámbito de habla hispana, si bien con resultados desiguales. Lo cierto es que en las urgencias políticas e intelectuales de la izquierda iberoamericana en las décadas de 1960 y 1970 no favorecieron una recepción² ni una política editorial adecuada al alto nivel de exigencia de los textos del francfortiano. Por lo demás el trasfondo teórico y cultural que requiere la adecuada comprensión del pensamiento adorniano –piénsese en la complejidad de sus presupuestos filosóficos, pero también en el peso específico que adquieren en su obra las dimensiones estética y musical– distaba mucho de estar “generalmente disponible” en los panoramas intelectuales de España y Latinoamérica durante estas décadas. Sin

² Para una panorámica de estas urgencias y del complejo de “perspectivas de deseo” que condicionaron la introducción de su obra, baste mencionar que Adorno era percibido en primer lugar como exponente de la “Escuela de Frankfurt”, con la que sin embargo se asociaba predominantemente a Herbert Marcuse, o de una “Teoría Crítica” con la que pronto se iba a remitir ante todo a la obra de Jürgen Habermas; en cualquier caso su pensamiento quedaba adscrito a la

tradición del llamado “marxismo occidental”. Estas circunstancias favorecieron un acercamiento a su obra con un horizonte de expectativas que no siempre permitía hacer justicia a las peculiaridades de la fisonomía intelectual adorniana, y llevaron a más de una decepción en el enfrentamiento con su obra, que pronto daría lugar a reproches basados en simples malentendidos.

embargo se impone reconocer que tampoco las características de la propia producción adorniana ahorran dificultades a quien pretende publicarla en un medio no germánico. En primer lugar porque el volumen de su producción es ingente, y se compone mayoritariamente de multitud de pequeños artículos y conferencias –que con frecuencia responden a contextos y discusiones concretas, difícilmente transferibles a otro entorno cultural–. Tampoco se puede olvidar que, hasta que entre 1970 y 1986 se publican los veintitrés volúmenes de la edición alemana de sus obras completas, una parte muy significativa de los textos adornianos –especialmente los escritos tempranos, pero también buena parte de su producción en el exilio– habían permanecido inéditos, inaccesibles o agotados durante décadas y, cuando fueron publicados, algunos de estos escritos sorprendieron incluso a un público alemán que se consideraba sobradamente familiarizado con su pensamiento. Por otra parte la Teoría Crítica adorniana abarca un espectro temático muy amplio, que comprende filosofía, sociología, psicología social, estética, literatura y música, dificultando su recepción por parte de una academia dividida en disciplinas especializadas sin apenas contacto entre sí, y que en el ámbito iberoamericano, cuando muere Adorno en 1969, todavía se encontraban en el inicio de un largo proceso de “modernización”. Finalmente el lenguaje, la escritura y la composición textual de los escritos adornianos son sumamente complejos y exigentes, propensos a crear dificultades de comprensión a los lectores que se enfrentan con ellos por vez primera, pero muy especialmente a los traductores que se comprometen a volcarlos del alemán, que es su medio natural, a otro idioma. Estas circunstancias han dado lugar a un buen número de traducciones insatisfactorias, a una gran dispersión de los pequeños textos publicados en revistas y al predominio de una dudosa política compilatoria y editorial con fuertes repercusiones sobre la recepción de su pensamiento.

Ya en las ediciones de las grandes obras de Adorno se han hecho visibles las consecuencias de la política editorial que ha predominado en las últimas décadas, especialmente porque estas publicaciones no se han ajustado a las ediciones de las obras completas originales. Así nos encontramos con que las ediciones de *Minima moralia* en Taurus no cuentan con los aforismos desechados que ya había publicado Suhrkamp póstumamente, que a *Dialéctica de la Ilustración* (tanto en la edición en Buenos Aires, Sur, 1969 como en la nueva traducción publicada en Madrid: Trotta, 1994) le falta el anexo de “El esquema de la cultura de masas”, incluido en el tomo tercero de las obras

completas de Adorno, o que la edición de *Teoría estética* en Orbis (Barcelona, 1983) no incluye los Paralipomena ni la primera introducción, que sí que habían aparecido en las ediciones anteriores de Taurus (Madrid, 1971 y 1980), y que constituyen un material de trabajo imprescindible tratándose de un libro al que la repentina muerte de Adorno condenó a un estado fragmentario. Más problemático incluso resulta el hecho de que las diferentes ediciones de la propia *Teoría Estética* y de *Dialéctica negativa* (Madrid: Taurus, 1975) tampoco respetaron la composición textual elegida expresamente por Adorno. Si en las ediciones originales de ambos libros el texto se presenta como una constante sucesión de párrafos sin interrupción alguna, introduciendo tan solo ocasionalmente un interlineado algo más espacioso que señalara un cierto corte, las ediciones de Taurus optaron por intercalar entre los párrafos los encabezados que la edición alemana colocaba en el índice detallado al final del texto, y que debía constituir una especie de “mapa” de las temáticas que se van desglosando en cada uno de los párrafos. Quizá los editores pensaran que esta “corrección” del procedimiento expositivo adorniano facilitaría la orientación a un lector que se enfrentaba a textos particularmente difíciles, pero lo cierto es que con este procedimiento se distorsiona por completo la estructura y la lectura del texto, inseparable de las ambiciones teóricas que Adorno perseguía en ambos escritos³.

En lo referente a los textos considerados “menores”, las políticas de edición y compilación tampoco han permanecido sin consecuencias. Especialmente porque en una obra tan amplia y heterogénea como la de Adorno, dichos escritos juegan un papel fundamental para una comprensión de conjunto, ya que en ellos el movimiento de su pensamiento se muestra con una mayor espontaneidad, revelando tanto su rigor como su flexibilidad a la hora de confrontarse de forma directa con cuestiones de actualidad. Sin embargo la dificultad de presentar múltiples pequeños textos con temáticas muy dispares en un ámbito y un idioma no germano ha favorecido una política editorial que ha optado por publicar compilaciones de cosecha propia, en las que con frecuencia se editan varias versiones y traducciones de los mismos textos, mientras que muchos otros escritos han quedado omitidos, y por tanto fuera del campo de discusión. El predominio de esta política editorial, especialmente acusada en las décadas de 1960 y 1970, ha

³Para un comentario sobre este y otros aspectos problemáticos de la única edición de *Dialéctica negativa* disponible en castellano durante treinta años, *cfr.* CABOT, Mateu,

“Comentarios y añadidos a la edición castellana de *Dialéctica Negativa*”, *Taula. Quaderns de pensament*, 23-24 (1995), pags. 145-148.

tenido consecuencias importantes en todas las ramas de la producción adorniana, puesto que las razones por las que algunos textos han sido sistemáticamente excluidos resultan en casi todos los casos impenetrables; pero sin lugar a dudas las principales víctimas han sido sus escritos musicales, que constituyen el grueso de las obras “menores” de Adorno. Baste mencionar que los textos de temática musical no sólo han despertado menos interés para su traducción y su publicación, sino que fueron directamente eliminados del volumen de *Crítica cultural y sociedad* (Madrid: Sarpe, 1984), que retoma textos de *Prismas* en la traducción de Manuel Sacristán publicada en 1962⁴, y en *Disonancias. Música en el mundo dirigido* (Madrid: Rialp, 1966) no se incluyen todos los artículos que se habían incorporado tres años antes a la nueva edición alemana⁵. Quizá esta situación editorial revele también algo de la situación de la cultura musical española. En definitiva, a excepción de la publicación de *Impromptus* (Barcelona: Laia, 1985), que respeta la compilación original publicada en vida de Adorno y cuenta con una cuidada traducción y un excelente prólogo, los pequeños textos musicales apenas han aparecido dispersos en revistas o compilados en pequeños libritos como *Reacción y progreso y otros escritos musicales* (Barcelona: Tusquets, 1970), que reúne algunos escritos musicales tempranos, y *Sobre la música* (Barcelona: Paidós, 2000), selección de textos centrados en las relaciones de la música con el lenguaje, la pintura o la filosofía.

Por lo demás, al margen de la edición de las obras completas, los volúmenes que han respetado las compilaciones originales llevadas a cabo por el autor son *Prismas. La crítica de la cultura y la sociedad* (Barcelona: Ariel, 1962), *Tres estudios sobre Hegel* (Madrid: Taurus, 1969) *Intervenciones. Nueve modelos de crítica* (Caracas: Monte Ávila, 1969), *Consignas* (Buenos Aires: Amorrortu, 1973) y *Sociológica*, que incluye también textos de Max Horkheimer (Madrid: Taurus, 1966). Por su parte, *Sobre Walter Benjamin* (Madrid: Cátedra, 2001) y *Educación para la emancipación* (Madrid: Morata, 1998), que cuenta con una traducción muy sólida, se ajustan a las compilaciones póstumas de las ediciones alemanas. En cuanto a las demás ediciones, cabe destacar *Actualidad de la filosofía* (Barcelona: Paidós, 1992), con un extenso prólogo de Antonio

⁴No sólo no fueron incluidos los escritos musicales. En concreto, los textos que aparecen en la edición de *Prismas* en Madrid: Ariel, 1962 y que no son recogidos en el volumen de *Crítica cultural y sociedad* son “La conciencia de la sociología del saber”, “Moda sin tiempo. Sobre el jazz”, “Defensa de Bach contra sus entusiastas”, “Arnold Schönberg, 1874-1951”, “Museo Valéry-Proust” y “George y Hoff-

mansthal. A propósito del epistolario: 1891-1906”.

⁵Los textos que se incluyen en la tercera edición alemana de 1963 y no se incorporan a la publicación española de *Disonancias* en 1966 son el prólogo a la tercera edición (la edición española conserva el prólogo de 1956) y los textos “Zur Musikpädagogik” (GS 14, págs. 108-126) y “Tradition” (GS 14, págs. 127-142).

Aguilera, que reúne dos escritos tempranos fundamentales para comprender la fisonomía intelectual específica de la Teoría Crítica adorniana, y *Epistemología y ciencias sociales* (Madrid: Cátedra, 2001), con una excelente traducción de Vicente Gómez, en el que se recogen algunos textos que podrían ayudar a restituir la importancia de las aportaciones del pensamiento adorniano en materia sociológica. Sin embargo el vacío que ha provocado que textos como *Sin imagen directriz. Parva Aesthetica, Introducción a la sociología de la música* o *El fiel correpetidor* hayan tenido que esperar cuatro décadas para ser traducidos al castellano, ha supuesto quizá uno de los mayores problemas para una adecuada recepción de Adorno en los países de habla hispana.

En cuanto a las ediciones de las grandes obras, de los libros propiamente dichos, habría que destacar ante todo la edición crítica de *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos* (Madrid: Trotta, 1994). Además de contar con una acertada traducción y un valioso prólogo a cargo de Juan José Sánchez, el texto sigue la edición de Gunzelin Schmid-Noerr en el quinto tomo de las obras completas de Max Horkheimer, en la que se contrastan las correcciones entre la primera edición de la obra en ejemplares mimeografiados en 1944, todavía en el exilio estadounidense, y la publicación de 1947 en la editorial Querido de Amsterdam. Sin lugar a dudas, y pese a la ausencia del anexo de “El esquema de la cultura de masas”, que responde a un conflicto editorial entre Fischer y Suhrkamp (editores alemanes de los escritos de Horkheimer y Adorno respectivamente), este texto ofrece la edición más cuidada a nivel filológico para un trabajo sobre el texto. Por su parte la edición de *Mahler. Una fisionómica musical* (Barcelona: Península, 2002) destaca por contar con una excelente traducción de Andrés Sánchez Pascual. Finalmente cabría mencionar la existencia de *Bajo el signo de los astros* (Barcelona, Laia, 1985), un texto poco conocido, pero que ofrece una perspectiva muy interesante para comprender el alcance de la crítica adorniana a la industria de la cultura, las aportaciones de su aplicación del *content analysis* a la investigación sociológica empírica y algunas de las implicaciones de su crítica a la ideología.

Por lo demás entramos ya en el terreno de la publicación de las obras completas en la edición de bolsillo de Akal. De los veintitrés volúmenes que las conforman, han aparecido hasta ahora *Filosofía de la nueva música, Notas sobre literatura* (ambas de 2003), *Minima Moralia. Reflexiones desde la vida dañada* (con una excelente traducción de J. Chamorro), *Escritos sociológicos I, Teoría estética* (todas ellas en 2004), *Dialéctica*

negativa seguida de *La jerga de la autenticidad* (2005), *Kierkegaard. Construcción de lo estético* y *Escritos musicales I-III*, en el que se incluyen *Figuras sonoras*, *Quasi una fantasia* y los *Escritos musicales III*, (ambas de 2006), *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos* y el volumen que reúne *Composición para el cine* (escrito en colaboración con Hanns Eisler) y *El fiel correpetidor* fueron publicadas en 2007. En 2008 aparecieron los *Escritos musicales IV* (que reúne los *Moments musicaux* e *Impromptus*), el volumen de las *Monografías musicales* (que incluye el *Ensayo sobre Wagner, Mahler. Una fisiognomía musical* y *Berg. El maestro de la transición ínfima*) y los primeros volúmenes de *Crítica cultural y sociedad*, en el que se encuentran *Primas* y *Sin imagen directriz* (según la traducción elegida para el título *Ohne Leitbild*), y de los *Escritos sociológicos II*, que incluye la personalidad autoritaria y *Sobre la técnica psicológica de las alocuciones radiofónicas de Martin Luther Thomas*⁶. Finalmente, en 2009 han sido publicados *Disonancias* e *Introducción a la sociología de la música*. La edición conjunta y ordenada de los textos promete poner fin a la dispersión de pequeños textos y permitir una perspectiva de conjunto de la obra adorniana. Sin embargo esta encomiable labor está lejos de resolver los problemas que plantea una obra fragmentaria, compleja y de un elevado nivel de exigencia lingüístico y de composición textual como es la de Adorno.

El principal problema de la edición de la obra completa en Akal siguen siendo, sin lugar a dudas, las traducciones. En este sentido el frenético ritmo de publicación que ha posibilitado la aparición de trece volúmenes en apenas cinco años va a tener también un precio. Pese a que las ediciones de muchos de estos textos resultaban urgentes en el panorama intelectual hispanoamericano, y en el caso de obras como *Teoría estética* o *Dialéctica negativa* han permitido corregir los errores de edición más arriba mencionados, el nivel general de las traducciones apenas mejora las ya existentes, y en algunos casos incluso cae notablemente por debajo del de las ya disponibles. Por otra parte no se ha aprovechado la ocasión que auspiciaba el que una editorial se comprometiera a publicar las obras completas para dar lugar a un criterio común a la hora de verter la terminología adorniana al castellano, y esta circunstancia resulta tanto más lamentable por cuanto la puesta en práctica de un proyecto editorial de semejante

⁶No obstante, cabe subrayar la dudosa tarea editorial de Akal al no seguir el criterio de Suhrkamp de editar y vender los dos volúmenes de *Crítica cultural y sociedad* y de los *Escritos sociológicos II* conjuntamente, especialmente porque en la edición alemana de bolsillo ambos tomos se

adquieren conjuntamente prácticamente por el mismo precio que Akal ha fijado para la venta por separado del primer volumen, que por lo demás, en el caso de *Crítica cultural y sociedad I*, cuenta con una traducción particularmente desafortunada.

magnitud podría tener como consecuencia que la publicación de nuevas traducciones de escritos adornianos quedara bloqueada por tiempo indefinido. Finalmente cabría subrayar que los textos aparecidos en Suhrkamp, a los que ha de ajustarse la edición de Akal, no son ediciones críticas, y ésta sería de agradecer en libros con una historia tan compleja como *Dialéctica de la Ilustración*, *Teoría estética* o *Composición para el cine*, que en 2006 fue reeditado en Alemania junto con un DVD que incluye una reconstrucción a cargo de Johannes C. Gall de algunos de los trabajos realizados en el marco del *Film Music Project*.

Con ello llegamos a las ediciones de los escritos póstumos, que en Alemania se vienen publicando sistemáticamente desde 1993, incluyendo escritos no terminados, correspondencia y transcripciones de lecciones, así como de conversaciones y discusiones. Resulta muy improbable que acaben por publicarse en castellano una parte significativa de los treinta y cinco volúmenes que planea editar el Archivo Theodor W. Adorno, pese a que muchas de estas publicaciones suponen una contribución a la comprensión de la obra adorniana difícil de sobreestimar. Sin embargo a lo largo de la última década han aparecido ya algunas traducciones fundamentales. En materia de correspondencia habría que destacar ante todo la acertada traducción de la correspondencia con W. Benjamin (*Correspondencia 1928-1940*, Madrid: Trotta, 1998), que reúne pasajes centrales para comprender la empresa teórica de ambos autores así como las divergencias entre ellos, y también deja entrever la lucha por la supervivencia de *intelligentsia* alemana condenada al exilio. Por su parte, la correspondencia con Thomas Mann (*Correspondencia 1943-1955*, Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006) ofrece una interesante perspectiva de la colaboración de ambos autores con motivo de *Doktor Faustus*, pero sobre todo de las primeras impresiones tras el regreso de Adorno a la República Federal Alemana. Sin lugar a dudas, la publicación de una selección de las cartas a sus padres resulta más anecdótica a nivel estrictamente teórico (*Cartas a los padres (1939-1951)*, Buenos Aires: Paidós-Argentina, 2006).

En el ámbito de las lecciones contamos con dos buenas traducciones de *Terminología filosófica I y II* (Madrid: Taurus, 1976 y 1977) y especialmente de *Introducción a la sociología* (Barcelona: Gedisa, 1996), que ofrecen una perspectiva más accesible para familiarizarse con algunos de los motivos fundamentales de su concepción de la sociología, y también un notable testimonio de su relación con el movimiento estudiantil.

Finalmente, de los escritos no terminados se ha publicado hasta la fecha *Beethoven. Filosofía de la música* (Tres Cantos: Akal, 2003), que constituye una elección llamativa, ya que, pese a que incluye materiales de indudable interés, el texto es más bien producto de la labor compilatoria de Rolf Tiedemann que un libro escrito por Adorno. Por último la publicación de los *Sueños* (Tres Cantos: Akal, 2008) resulta especialmente innecesaria, ya que los escritos que ofrecen un material verdaderamente fructífero desde el punto de vista teórico iban a ser ya publicados en el segundo tomo de *Miscelánea* en el volumen 20 de la obra completa. Por ello quizá hubiera sido más interesante optar por alguno de los otros textos póstumos aparecidos recientemente en lengua alemana, como pueden ser *Corrientes de música. Elementos para una teoría de la radio*, la correspondencia con Horkheimer o con Alban Berg, o bien un nuevo volumen de sus lecciones (por ejemplo *Problemas de filosofía moral* o *Lecciones sobre la historia y la libertad*), que podrían haber ofrecido al lector en habla hispana un acceso más vivo y fructífero –y también menos propenso al chismorreo anecdótico– a un pensamiento que hubiera querido no detenerse.

En el terreno de bibliografía secundaria y estudios sobre la obra adorniana, existen numerosos artículos y publicaciones, cuyo número ha crecido esponencialmente en el curso de los últimos quince años. En el ámbito de las monografías traducidas, entre los estudios clásicos destacan *Adorno* (Madrid: Siglo XXI, 1988), de Martin Jay, y *El origen de la dialéctica negativa* (Madrid: Siglo XXI, 1981), de Susan Buck-Morss, que fueron publicados en Estados Unidos cuando apenas había otros textos que ofrecieran un acceso más asequible al pensamiento de Adorno, y sin lugar a dudas facilitaron las labores de recepción, permitiendo que la Teoría Crítica adorniana alcanzara a un público más amplio. Sin embargo en la actualidad la recomendabilidad de ambos textos resulta, cuando menos, dudosa. Dichos trabajos fueron escritos en un momento en que buena parte de los textos adornianos todavía no estaban disponibles, lo cual, sumado a las urgencias generacionales en un panorama teórico e intelectual cuyos centros de interés se estaban desplazado hacia orientaciones teóricas muy lejanas de las latitudes francfortianas, favoreció la proliferación de visiones parciales y demasiado cómodas, que el estado posterior de la investigación adorniana ha revelado sumamente discutibles. Sin embargo, por desgracia, la influencia de ambas monografías en la investigación iberoamericana sigue siendo visible en algunos de los estudios sobre

Adorno recientemente publicados, en los que estos trabajos pioneros continúan figurando como la literatura secundaria más citada.

Sin lugar a dudas, en materia de publicaciones biográficas el lector en lengua castellana cuenta con un material de primer orden, ya que existen traducciones de los dos trabajos más interesantes producidos en lengua alemana. Ante todo destaca la monumental biografía oficial de Stefan Müller-Doohm, *En tierra de nadie. Theodor W. Adorno, una biografía intelectual* (Barcelona: Herder, 2003), resultado de un ambicioso proyecto de investigación que ha dado lugar a un texto sólidamente documentado. Sin embargo, desde el punto de vista teórico e interpretativo, quizá sea más interesante el trabajo de Detlev Claussen, *Theodor W. Adorno. Uno de los últimos genios* (Valencia: Publicacions de la Universitat de València, 2006), que ofrece una sobresaliente panorámica de la intrincada red de referencias históricas y textuales que se entrelazan en la obra adorniana, en un texto que se muestra consciente de lo problemático de la propia forma biográfica y se propone ofrecer en primer lugar un material que enriquezca la lectura de los textos adornianos. Por lo demás, para una visión más amplia del surgimiento y la evolución de la Teoría Crítica, el único libro de referencia en castellano sigue siendo *La imaginación dialéctica. Historia de la escuela de Fráncfort y el instituto de investigación social (1923-1950)* (Taurus: Madrid 1984), también de Martin Jay, que por desgracia no analiza los años del regreso a la República Federal Alemana en los que Adorno se convierte en el principal representante de este proyecto teórico. En cuanto a monografías más especializadas destacan el trabajo de Marc Jiménez, *Theodor W. Adorno: arte, ideología y teoría del arte* (Buenos Aires: Sur, 1977) y *Adorno. Lenguaje y reificación* (Buenos Aires: Nueva Visión, 2005), de Gilles Moutot, que se centra en la problematización del lenguaje y la transmisión teórico-filosófica convencional como uno de los fundamentos de la Teoría Crítica adorniana. Por su parte el libro de Christoph Menke, *La soberanía del arte. La experiencia estética según Adorno y Derrida* (Madrid: Visor, 1998) constituye un trabajo a partir de una elaboración de ciertos elementos de la estética adorniana, pero su título no debería llevar a esperar una monografía sobre Adorno ni sobre Derrida. Finalmente, los libros de Albrecht Wellmer *Sobre la dialéctica de modernidad y postmodernidad. La crítica de la razón después de Adorno* (Madrid: Visor, 1993) y *Finales de partida. La modernidad irreconciliable* (Madrid: Cátedra, 1996), ofrecen una perspectiva de la lectura y los intentos de reapropiación

del pensamiento adorniano desde posturas revisionistas dentro de la mal llamada “segunda generación” de la Teoría Crítica.

En cuanto a los estudios y monografías sobre Adorno producidos en lenguas hispanas, en primer lugar hay que señalar que su número ha crecido exponencialmente en los doce últimos años. Para una visión de conjunto quizá el acercamiento más completo sea el excelente libro de José Antonio Zamora, *Theodor W. Adorno. Pensar contra la barbarie* (Madrid: Trotta, 2004), así como también el trabajo de Vicente Gómez *El pensamiento estético de Theodor W. Adorno* (Madrid: Cátedra, 1998), que –pese a posibles lecturas reduccionistas del título– no se centra únicamente en cuestiones de estética, sino que ofrece una reconstrucción sumamente sólida del pensamiento adorniano y se enfrenta a las reducciones a las que se ha visto sometido en las “revisiones” posteriores a cargo de autores como Habermas o Wellmer. Por su parte *El penós camí de la raó. Theodor W. Adorno i la crítica de la Modernitat* (Palma de Mallorca: UIB, 1997), de Mateu Cabot, ofrece un brillante acercamiento al núcleo de la filosofía adorniana, centrado sobre todo en los textos de *Dialéctica de la Ilustración* y *Dialéctica negativa*. T. W. Adorno. *Del sufrimiento a la verdad* (Laia: Barcelona 1985), de Mercé Rius, la primera monografía sobre Adorno publicada en España, se centra principalmente en el intento de hacer visible el complejo trasfondo teórico desde el que se articula su pensamiento. Finalmente el texto de Ramón Mandado (*Theodor W. Adorno (1903-1969)*, Madrid: Ediciones del Orto, 1995) ofrece una introducción al pensamiento adorniano de fácil lectura, si bien la brevedad del libro le impone un carácter inevitablemente esquemático.

En cuanto a monografías sobre aspectos más especializados del pensamiento adorniano, en materia estética destaca ante todo el interesantísimo volumen que reúne dos textos de Albrecht Wellmer y Vicente Gómez, (*Teoría crítica y estética: Dos interpretaciones de Th. W. Adorno: Albrecht Wellmer y Vicente Gómez*, Valencia: Servei de publicacions de la Universitat de València, 1994), en el que se confrontan diferentes maneras de entender la herencia y la actualidad de la estética adorniana desde distintos planteamientos de continuación de la Teoría Crítica, y también el libro de Jesús Fernández Orrico *Th. W. Adorno: mimesis y racionalidad. Materiales para una estética negativa* (Valencia: Alfons el Magnànim, 2005). El manifiesto –e injustificable– descuido de la dimensión musical del pensamiento adorniano en la recepción de Adorno en

lengua española⁷, que fue diagnosticado tempranamente en la excelente nota preliminar de Andrés Sánchez Pascual a la edición de *Impromptus* de 1985, ha encontrado un muy recomendable antídoto en *La visualización de lo sonoro. Sonido, concepto y metáfora en la frontera entre filosofía y literatura desde el prisma de Th. W. Adorno* (Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca 2000), escrito por Antonio Notario, y en menor medida en *Un modelo para la filosofía desde la música. La interpretación adorniana de la música de Schönberg* (Eunsa: Pamplona 2003), de David Armendáriz, libro que, pese a tener un planteamiento prometedor, no consigue estar a la altura de las expectativas que despierta su título.

Por su parte el trabajo de Blanca Muñoz, *Theodor W. Adorno. Teoría crítica y cultura de masas* (Madrid: Fundamentos, 2000), supone una muy interesante reivindicación de la relevancia socio-política de la filosofía social adorniana, con un especial interés en la crítica de la industria de la cultura y sus aportaciones para la comprensión de la incrustación entre procesos de comunicación y dominio en las sociedades masificadas del capitalismo avanzado. El volumen colectivo editado por John Holloway, Fernando Matamoros y Sergio Tischler (*Negatividad y revolución. Theodor W. Adorno y la política*, Buenos Aires: Herramienta, 2007) ofrece una serie de textos que reivindican la actualidad metodológica de la dialéctica negativa para plantear un pensamiento político crítico, frente a los intentos mayoritarios de una izquierda postmoderna que toma como punto de partida posiciones postestructuralistas. Finalmente *Theodor W. Adorno. Una filosofía de la memoria* (Herder: Barcelona 2003), de Marta Tafalla, y *La historia perdida de Kierkegaard y Adorno* (Biblioteca Nueva: Madrid 2005), de Asunción Herrera Guevara, constituyen dos apreciables acercamientos a la filosofía moral adorniana. Una visión de conjunto del estado actual de la investigación adorniana en España puede encontrarse en las actas del Congreso sobre Adorno celebrado en Palma de Mallorca en 2006, que probablemente ha establecido un antes y un después en la recepción hispánica de su pensamiento (Cabot, Mateu (ed.): *El pensamiento de Th. W. Adorno. Balance y perspectivas*, Palma de Mallorca: Universitat de les Illes Balears, 2007).

Por último cabría mencionar algunos textos dedicados a temáticas más amplias en los que el pensamiento adorniano ocupa un papel destacado. En primer lugar, en cuanto a

⁷Para una perspectiva de lo poco fructífero y lleno de prejuicios que ha sido el acercamiento del panorama musical español al pensamiento de Adorno, véase la mayoría de los

artículos reunidos en el dossier dedicado a Adorno con motivo del centenario de su nacimiento en *Scherzo. Revista de música*, XVII, 177 (2003), págs. 113-128.

estudios sobre la mal llamada “Escuela de Fráncfort”, contamos con el ya clásico estudio de Adela Cortina (*Crítica y utopía: la Escuela de Fráncfort*, Madrid: Cincel 1987), escrito desde una perspectiva teleológica que interpreta la “vieja” Teoría Crítica desde el punto de vista del “cambio de paradigma” habermasiano, y con el texto de José Manuel Panea, *Querer la utopía. Razón y autoconservación en la Escuela de Frankfurt* (Sevilla: Universidad de Sevilla, 1996), en el que Adorno comparte protagonismo con Horkheimer y Marcuse, y en un análisis sistemático que defiende a estos autores de los “excesos” de la “reformulación” habermasiana, más destinada a construir su propio edificio teórico que a continuar el proyecto de trabajo de sus antecesores. En este sentido resulta especialmente recomendable el libro de Pablo López Álvarez, *Espacios de negación. El legado crítico de Horkheimer y Adorno* (Madrid: Biblioteca Nueva, 2000), un sólido análisis del surgimiento y el alcance del proyecto de la Teoría Crítica en Adorno y Horkheimer. En un marco de interpretación teórica más amplia destacan ante todo el prometedor estudio de José Manuel Romero: *Hacia una hermenéutica negativa. W. Benjamin, Th. W. Adorno y F. Jameson* (Madrid: Síntesis 2005) y el libro de Breixo Viejo (*Música moderna para un nuevo cine. Eisler, Adorno y el Film Music Project*, Madrid: Akal, 2008), que reconstruye la historia del proyecto de música para el cine realizado por Hanns Eisler en la primera mitad de la década de 1940, que acabaría materializándose en el libro de *Composición para el cine*, co-escrito con Adorno.

En definitiva, podemos concluir que el panorama bibliográfico en torno a la obra de Theodor W. Adorno deja entrever una renovada actualidad del pensador que, en los últimos quince años, ha llevado a que se multiplicaran las ediciones de y sobre su obra. Además, tanto la edición de sus obras completas –a pesar de los defectos de las traducciones– como de la publicación de alguno de los escritos póstumos y la calidad de varios de los estudios publicados posibilitan una fructífera nueva recepción de su pensamiento más allá de los clichés en los que quedó aprisionada la Teoría Crítica en los años setenta y ochenta, que tan bien han sido documentados en el texto de Vicente Gómez “La teoría crítica en España. Aspectos de una recepción” (*Anales del seminario de metafísica*, n.º 30, 1996, págs. 11-41). En este sentido las publicaciones de los últimos años parecen ser sintomáticas de un renovado interés y una cierta normalización de la recepción de Adorno en lengua castellana, y hacen visible la apertura de fructíferas vías de apropiación y actualización de su pensamiento.

RELACIÓN CRONOLÓGICA DE LAS EDICIONES DE LIBROS DE THEODOR W. ADORNO EN CASTELLANO

Notas de literatura, Barcelona: Ariel, 1962, traducción de Manuel Sacristán.

Prismas. La crítica de la cultura y la sociedad, Barcelona: Ariel, 1962, traducción de Manuel Sacristán.

Justificación de la filosofía, Madrid: Taurus, 1964, traducción de Jesús Aguirre.

La personalidad autoritaria (con otros autores), Buenos Aires: Proyección, 1965.

Disonancias. Música en el mundo dirigido, Madrid: Rialp, 1966, traducción de Rafael de la Vega.

Filosofía de la nueva música, Buenos Aires: Sur, 1966, traducción de Alberto Luis Bixio.

Sociológica (con Max Horkheimer), Taurus: Madrid, 1966, versión española de Victor Sánchez de Zavala.

Televisión y cultura de masas, Córdoba (Argentina): Eudecor, 1966, traducción de Enrique L. Revol.

La industria cultural (con textos de Edgar Morin), Buenos Aires: Galerna, 1967, traducción de Susana Constante.

Dialéctica del iluminismo, Buenos Aires: Sur, 1969, versión castellana de H.A. Murena.

El teatro y su crisis actual (con otros autores), Caracas: Monte Ávila, 1969, versión castellana de María Raquel Bengolea.

Intervenciones. Nueve modelos de crítica, Caracas: Monte Ávila, 1969, versión castellana de Roberto J. Vernengo.

Kierkegaard. Ensayo, Caracas: Monte Ávila, 1969, versión castellana de Roberto J. Vernengo.

La sociedad. Lecciones de sociología (con Max Horkheimer), Buenos Aires: Proteo 1969, traducción de Florean Mazía e Irene Cusien.

Tres estudios sobre Hegel, Madrid: Taurus, 1969, versión española de Victor Sánchez de Zavala.

Reacción y progreso y otros ensayos musicales, Barcelona: Tusquets, 1970, traducción de José Casanovas. Incluye "Reacción y progreso" (*Reaktion und Fortschritt*), "El estilo

de madurez en Beethoven” (*Spätstil Beethovens*), “Nocturno” (*Nachtmusik*), “Ravel” (*Ravel*), “Nuevos ritmos” (*Neue Tempi*), “Para una fisiognomía de Krenek” (*Zur physiognomie Kreneks*), “Mahagonny” (*Mahagonny*) y “El quinteto de viento de Schönberg” (*Schönbergs Bläserquintett*)

Sobre la metacrítica de la teoría del conocimiento, Caracas: Monte Ávila, 1970, traducción de León Mames.

Freud en la actualidad (editor con Walter Dirks, incluye textos de otros autores), Barcelona: Barral, 1971, traducción de J.M. Pomares Olivares.

La ideología como lenguaje. La jerga de la autenticidad, Madrid: Taurus, 1971, versión española de Justo Pérez del Corral.

Teoría estética, Madrid: Taurus 1971, traducción de Fernando Riaza.

El arte en la sociedad industrial, Buenos Aires: Rodolfo Alonso, 1972, traducción de María Teresa del Valle.

Filosofía y superstición, Madrid: Alianza/Taurus, 1972, traducción de Jesús Aguirre y Victor Sánchez Zavala. Incluye “Justificación de la filosofía” (*Wozu noch Philosophie*), “Cómo leer a Hegel el oscuro” (*Skoteimos*), “Opinión, demencia, sociedad” (*Meinung, Wahn, Gesellschaft*), “Superstición de segunda mano” (*Aberglaube aus zweiter Hand*), “Teoría de la pseudocultura” (*Theorie der Pseudokultur*).

La disputa del positivismo en la sociología alemana (con otros autores), Barcelona: Grijalbo, 1972, traducción de Jacobo Muñoz Veiga.

Psicología y sociología, Valencia: Tres I Quatre, 1972, traducido del inglés al catalán por Francesc Mira I Casterà. Incluye una versión catalana de “Über das Verhältnis von Soziologie und Philosophie” y textos de *Prismen. Kulturkritik und Gesellschaft*.

Consignas, Buenos Aires: Sur, 1973, traducción de Ramón Bilbao.

Dialéctica negativa, Madrid: Taurus, 1975, traducción de José María Ripalda revisada por Jesús Aguirre.

El cine y la música (co-escrito con Hanns Eisler), Madrid: Fundamentos, 1976, traducción de Fernando Montes.

Terminología filosófica I, Madrid: Taurus 1976, versión española de Ricardo Sánchez Ortiz de Urbina.

Terminología filosófica II, Madrid: Taurus 1977, versión española de Ricardo Sánchez Ortiz de Urbina.

Teoría estética, Barcelona: Orbis, 1983, reimpresión traducción de Fernando Riaza sin la primera introducción ni los paralipómena.

Crítica cultural y sociedad, Madrid: Sarpe, 1984, selección de textos de *Prismas* que sigue la traducción de Manuel Sacristán para la edición en Ariel en 1962. Incluye los textos “Spengler tras el ocaso” (*Spengler nach dem Untergang*), “El ataque de Veblen a la cultura” (*Veblens Angriff auf die Kultur*), “Aldoux Huxley y la utopía” (*Aldoux Huxley und die Utopie*), “Caracterización de Walter Benjamin” (*Charakteristik Walter Benjamins*), “Apuntes sobre Kafka”» (*Aufzeichnungen zu Kafka*), “La herida Heine” (*Die Wunde Heine*), “El artista como lugarteniente” (*Der Künstler als Statthalter*), “La crítica de la cultura y la sociedad” (*Kulturkritik und Gesellschaft*).

Imromptus. Serie de artículos musicales impresos de nuevo, Barcelona: Laia, 1985, traducción, introducción y notas de Andrés Sánchez Pascual.

Bajo el signo de los astros, Barcelona: Laia, 1986, traducción de Carlos Milla Soler.

Mahler. Una fisiognómica musical, Barcelona: Península, 1987, traducción de Andrés Sánchez Pascual, prólogo de Josep Soler.

Minima moralia. Reflexiones desde la vida dañada, Madrid: Taurus, 1987, traducción de Joaquín Chamorro Mielke.

Alban Berg. El maestro de la transición ínfima, Madrid: Alianza Editorial, 1990, traducción de Helena Cortés y Arturo Leyte.

Actualidad de la filosofía, Barcelona: Península, 1991, traducción de José Luis Arantegui Tamayo, introducción de Antonio Aguilera. Incluye “La actualidad de la filosofía” (*Die Aktualität der Philosophie*), “La idea de historia natural” (*Die Idee der Naturgeschichte*) y “De la relación entre filosofía y psicología” (*Zum Verhältnis von Soziologie und Psychologie*).

Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos (co-escrito con Max Horkheimer), Madrid: Trotta, 1994, introducción y traducción de Juan José Sánchez.

Sobre Walter Benjamin, Madrid: Cátedra, 1995, traducción de Carlos Fortea.

Ensayos sobre la propaganda fascista. Psicoanálisis del antisemitismo, Barcelona: Voces y culturas 1996, traducción de Marcos Cánovas, Wenceslao Galán, Eduardo Giorda-

no y Adan Kovacsis. Incluye “Antisemitismo y propaganda fascista” (*Anti-Semitism and Fascist Propaganda*), “La teoría freudiana y los esquemas de la propaganda fascista” (*Freudian Theory and the Pattern of Fascist Propaganda*), “¿Qué significa elaborar el pasado?” (*Was bedeutet: Aufarbeitung der Vergangenheit*) y “Para combatir el antisemitismo en la actualidad” (*Zur Bekämpfung des Antisemitismus heute*).

Introducción a la sociología, Barcelona: Gedisa 1996, traducción de Eduardo Rivera López.

Correspondencia 1928-1940 (con Walter Benjamin), Madrid: Trotta, 1998, traducción de Vicente Gómez y Jacobo Muñoz, estudio preliminar de Jacobo Muñoz.

Educación para la emancipación, Madrid: Morata, 1998, traducción de Jacobo Muñoz.

Sobre la música, Barcelona: Paidós, 2000, traducción de Marta Tafalla González y Gerard Vilar Roca, introducción de Gerard Vilar. Incluye “Música, lenguaje y su relación con la composición actual [Fragmento sobre la música y el lenguaje]” (*Fragment über Musik und Sprache* y *Musik, Sprache und ihr Verhältnis zum gegenwärtigen Komponieren*), “Sobre algunas relaciones entre la música y la pintura” (*Über einige Relationen zwischen Musik und Malerei*), “Acerca de la relación entre la pintura y la música hoy” (*Zum Verhältnis von Malerei und Musik heute*) y “Sobre la relación actual entre filosofía y música” (*Über das gegenwärtige Verhältnis von Philosophie und Musik*).

Epistemología y ciencias sociales, Madrid/Valencia: Cátedra/Universidad de Valencia, 2001, traducción de Vicente Gómez.

Beethoven. Filosofía de la música, Madrid: Akal, 2003, traducción de Antonio Gómez Schneekloth y Alfredo Brotons Muñoz.

Correspondencia 1943-1955 (con Thomas Mann), Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica, 2006, traducción de Nicolás Gelormini.

Cartas a los padres, Buenos Aires: Paidós Argentina, 2007, traducción y selección de Griselda Mársico.

EDICIÓN DE LAS OBRAS COMPLETAS

ADORNO, THEODOR W., *Obra completa*, Tres Cantos: Akal, 2003—(publicación aún en curso).

Vol. 2: *Kierkegaard. Construcción de lo estético* (2006), traducción de Joaquín Chamorro Mielke.

Vol. 3: *Dialéctica de la Ilustración. Fragmentos filosóficos*, con Max Horkheimer (2007), traducción de Joaquín Chamorro Mielke.

Vol. 4: *Minima moralia* (2004), traducción de Joaquín Chamorro Mielke.

Vol. 6: *Dialéctica negativa. La jerga de la autenticidad* (2005), traducción de Alfredo Brotons Muñoz.

Vol. 7: *Teoría estética* (2004), traducción de Jorge Navarro Pérez.

Vol. 8: *Escritos sociológicos I* (2004), traducción de Agustín González Ruiz.

Vol. 9.1: *Escritos sociológicos II, vol. 1* (2009), incluye *La técnica psicológica de las alocuciones radiofónicas de Martin Luther Thomas* y *Estudios sobre la personalidad autoritaria*, traducción de Agustín González Ruiz.

Vol. 10.1: *Crítica cultural y sociedad I* (2008), traducción de Jorge Navarro Pérez.

Vol. 11: *Notas sobre literatura* (2003), traducción de Alfredo Brotons Muñoz.

Vol. 12: *Filosofía de la nueva música* (2003), traducción de Alfredo Brotons Muñoz.

Vol. 13: *Monografías musicales. Ensayo sobre Wagner; Mahler. Una fisonomía musical; Berg. El maestro de la transición ínfima* (2008), traducción *Ensayo sobre Wagner* de Antonio Gómez Schneekloth y Alfredo Brotons Muñoz, traducción de *Mahler* de Alfredo Brotons Muñoz y traducción de *Berg* de Joaquín Chamorro Mielke.

Vol. 14: *Disonancias. Introducción a la sociología de la música* (2009), traducción de Gabriel Menéndez Torrellas.

Vol. 15: *Composición para el cine* (con Hanns Eisler). *El fiel correpetidor* (2007) traducción de *Composición para el cine* de Breixo Viejo y traducción de *El fiel correpetidor* de Antonio Gómez Schneekloth y Alfredo Brotons Muñoz.

Vol. 16: *Escritos musicales I-III* (2006), incluye *Figuras sonoras*, *Quasi una fantasia* y *Escritos musicales III*, traducción de Antonio Gómez Schneekloth y Alfredo Brotons Muñoz.

Vol. 17: *Escritos musicales IV* (2008), incluye *Impromptus* y *Moments musicaux*, traducción de Antonio Gómez Schneekloth y Alfredo Brotons Muñoz.

EDICIONES DE OTROS TEXTOS DE ADORNO NO INCLUIDOS EN LAS OBRAS COMPLETAS

“¿Es la sociología una ciencia del hombre? Controversia radiofónica entre Theodor W. Adorno y Arnold Gehlen”, en HARICH, WOLFRAM: *Crítica de la impaciencia revolucionaria*, Barcelona: Crítica, 1988, págs. 175-194, traducción de Toni Domènech.

“La resistencia frente a la nueva música” (con Karlheinz Stockhausen), *Revista de Occidente*, nº 151, Noviembre 1993, págs. 126-136, traducción de Walde Matthews.

“Diálogo sobre las masas, el miedo y la muerte” (con Elías Caneti), *Archipiélago: Cuadernos de crítica de la cultura*, nº 36, 1999, pág. 81, traducción de Enrich Sanchís.

MONOGRAFÍAS Y ESTUDIOS SOBRE ADORNO

ARMENDÁRIZ, DAVID: *Un modelo para la filosofía desde la música. La interpretación adorniana de la música de Schönberg*, Pamplona: Eunsa, 2003.

BUCK-MORSS, SUSAN: *Los orígenes de la dialéctica negativa. Theodor W. Adorno. Walter Benjamin. El instituto de Frankfurt*, Madrid: Siglo XXI, 1981, traducción de Nora Rabotnikof.

CABOT, MATEU: *El penós camí de la raó. Theodor W. Adorno i la crítica de la Modernitat*, Palma de Mallorca: UIB, 1997.

CABOT, Mateu (ed.): *El pensamiento de Th. W. Adorno. Balance y perspectivas*, Palma de Mallorca: Universitat de les Illes Balears, 2007.

CASTELLANOS, PABLO C. (ed.): *Revista de educación estética, núm. 2: Monográfico Theodor W. Adorno*, Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, 2006.

CLAUSSEN, DETLEV: *Theodor W. Adorno. Uno de los últimos genios*, Valencia: Publicacions Universitat de València 2006, traducción de Vicente Gómez.

- CORTINA, ADELA: *Crítica y utopía: la escuela de Fráncfort*, Cincel: Madrid 1987.
- FERNÁNDEZ ORRICO, JESÚS: *Th. W. Adorno: mimesis y racionalidad. Materiales para una estética negativa*, Valencia: Alfonso el Magnánimo, 2004.
- GÓMEZ, VICENTE: *El pensamiento estético de Theodor W. Adorno*, Madrid: Cátedra, 1998.
- HERRERA GUEVARA, ASUNCIÓN: *La historia perdida de Kierkegaard y Adorno. Cómo leer a Kierkegaard y Adorno*, Biblioteca Nueva: Madrid 2005.
- HOLLOWAY, JOHN, MATAMOROS, FERNANDO y TISCHLER, SERGIO (eds): *Negatividad y revolución. Theodor W. Adorno y la política*, Buenos Aires: Herramienta, 2007.
- JAY, MARTIN: *Adorno*, Madrid: Siglo XXI, 1988, traducción de Manuel Pascual Morales.
- JIMÉNEZ, MARC: *Theodor W. Adorno: arte, ideología, teoría del arte*, Buenos Aires: Sur 1977.
- LÓPEZ ÁLVAREZ, PABLO: *Espacios de negación. El legado crítico de Adorno y Horkheimer*, Madrid: Biblioteca Nueva, 2000.
- LUNN, EUGÈNE: *Marxismo y modernismo. Un estudio histórico de Lukács, Brecht, Benjamin y Adorno*, México: Fondo de Cultura Económica, 1986, traducción de Eduardo L. Suárez.
- MANDADO GUTIÉRREZ, RAMÓN: *Theodor W. Adorno (1903-1969)*, Madrid: Ediciones del Orto, 1995.
- MENKE, CHRISTOPH: *La soberanía del arte. La experiencia estética según Adorno y Derrida*, Madrid: Visor, 1998, traducción de Ricardo Sánchez Ortiz de Urbina.
- MOUOTOT, GILLES: *Adorno. Lenguaje y reificación*, Buenos Aires: Nueva Visión, 2005, traducción de Viviana Ackerman.
- MÜLLER-DOOHM, STEFAN: *En tierra de nadie. Theodor W. Adorno, una biografía intelectual*, Barcelona: Herder, 2003, traducción de Roberto H. Bernét y Raúl Gabás.
- NOTARIO RUIZ, ANTONIO: *La visualización de lo sonoro. Sonido, concepto y metáfora en la frontera entre filosofía y literatura desde el prisma de Th. W. Adorno*, Salamanca: Ediciones Universidad de Salamanca 2000.

- PANEA, JOSÉ MANUEL: *Querer la utopía. Razón y autoconservación en la Escuela de Frankfurt*, Sevilla: Universidad de Sevilla 1996.
- RIUS, MERCÈ: *T. W. Adorno. Del sufrimiento a la verdad*, Barcelona: Laia, 1985.
- ROMERO, JOSÉ MANUEL: *Hacia una hermenéutica negativa. W. Benjamin, Th. W. Adorno y F. Jameson*, Madrid: Síntesis 2005.
- TAFALLA, MARTA: *Theodor W. Adorno. Una filosofía de la memoria*, Barcelona: Herder, 2003.
- VIEJO, BREIXO: *Música moderna para un nuevo cine. Eisler, Adorno y el Film Music Project*, Madrid, Akal, 2008.
- WELLMER, ALBRECHT: *Sobre la dialéctica de modernidad y postmodernidad. La crítica de la razón después de Adorno*, Madrid: Visor, 1993, traducción de José Luis Arántegui.
- : *Finales de partida. La modernidad irreconciliable*, Madrid: Cátedra, 1996, traducción de Manuel Jiménez Redondo
- WELLMER, ALBRECHT y GÓMEZ, VICENTE: *Teoría crítica y estética: Dos interpretaciones de Th. W. Adorno: Albrecht Wellmer y Vicente Gómez*, Valencia: Servei de publicacions de la Universitat de Valencia, 1994, traducción del texto de Wellmer a cargo de Manuel Jiménez Redondo.
- ZAMORA, JOSÉ ANTONIO: *Theodor W. Adorno. Pensar contra la barbarie*, Madrid: Trotta, 2004.

Fecha de cierre: agosto 2009